

ANHANG "ZAHLUNGSPLATTFORM:

Bestimmungen für den Dienst der technologischen Vermittlung für die Verbindung zur Zentralen Nationalen Zahlungsplattform im Rahmen des öffentlichen Vernetzungssystems

Die Gesellschaft (folgend auch „technologischer Vermittler“) übt, bezüglich der im Sinne des nachfolgenden Absatzes anvertrauten Einnahmen/Dienste, die Funktion des technologischen Vermittlers für den Anschluss an die Zentrale Nationale Zahlungsplattform im Rahmen des öffentlichen Vernetzungssystems (Nodo Nazionale dei Pagamenti-SPC, im Folgenden als „Zentrale Zahlungsplattform“ bezeichnet) gemäß Art. 15 Abs. 5-bis G.D. Nr. 179 vom 18.10.2012 und Art. 5 Kodex der digitalen Verwaltung, der „Richtlinien für die Durchführung der Zahlungen zugunsten von öffentlichen Verwaltungen und Betreibern von öffentlichen Diensten“ der Agenzia per l'Italia Digitale, (nachfolgend als „AgID“ bezeichnet), aus. Mit vorliegendem Anhang zum Vertrag wird die Abwicklung dieser Tätigkeit geregelt.

Die Daten und Informationen (z.B. anvertraute Dienste, Bankdaten usw.) für die Verbindung zur Zentralen Nationalen Zahlungsplattform, welche die Körperschaft (folgend auch „angeschlossene oder begünstigte Verwaltung“) der Gesellschaft mitteilen muss, werden von der Gesellschaft mittels PEC bekannt gegeben. Diese Mitteilung wird auch die Fristen und die genaue Mitteilungsmodalität enthalten.

Die Körperschaft ist verpflichtet, dem Zuständigen der Dienste/Zahlungen der Gesellschaft (s. Ernennung Punkt 2, Abs. 3) jegliche Änderung dieser Daten mittels PEC mitzuteilen. Dieser teilt diese Daten der PagoPA S.p.A. innerhalb von maximal 6 Werktagen nach deren Erhalt mit.

Zwecks der Aktivierung und Abwicklung des betreffenden Dienstes ernennt die Körperschaft folgende Person zu ihrem internen Beauftragten (im Folgenden „Körperschaftsbeauftragter“):

ALLEGATO "NODO":

Disciplina per il Servizio di intermediazione tecnologica per la connessione al Nodo Nazionale dei Pagamenti-SPC

La Società (di seguito anche “Intermediario tecnologico“) svolge il ruolo di Intermediario Tecnologico per la connessione al Nodo Nazionale dei Pagamenti-SPC (di seguito “Nodo“) ai sensi dell’art. 15, comma 5-bis del D.L. dd. 18.10.2012, n. 179, e dell’art. 5 del CAD, delle “Linee Guida per l’effettuazione dei pagamenti a favore delle pubbliche amministrazioni e dei gestori dei pubblici servizi“ dell’Agenzia per l’Italia Digitale, (di seguito “AgID“) relativamente alle tipologie di entrata/servizi che saranno affidati ai sensi del comma successivo. *Il presente Allegato del Contratto disciplina lo svolgimento della citata attività.*

I dati e le informazioni (ad es. servizi affidati, dati bancari ecc.) che l’Ente (di seguito anche “Amministrazione aderente o beneficiaria“) dovrà comunicare alla Società ai fini della connessione al Nodo Nazionale dei Pagamenti saranno resi noti dalla Società a mezzo PEC. Con tale comunicazione saranno altresì indicati i tempi e le specifiche modalità di comunicazione.

L’Ente ha l’obbligo di comunicare qualsiasi modifica dei dati a mezzo PEC al Referente dei servizi/dei pagamenti della Società (v. nomina al punto 2, paragrafo 3). Quest’ultimo comunicherà tali dati a PagoPA S.p.A. entro e non oltre 6 giorni lavorativi dalla ricezione degli stessi.

Ai fini dell’attivazione e dello svolgimento del servizio in questione l’Ente nomina quale proprio soggetto referente interno (di seguito “Referente Ente“):

Nachname / Cognome	Götsch
Vorname / Nome	Günther
Qualifikation/Position - Qualifica/Posizione	Stellvertretender Direktor / Direttore sostituto
Anschrift Büro - Indirizzo postale Ufficio	Kanonikus-Michael-Gamper 1 / Canonico Michael Gamper 1
E-Mail - Posta Elettronica	Guenther.goetsch@provinz.bz.it
Telefon Büro - Telefono Ufficio	0471 41 83 27
Mobiltelefon -Telefono Mobile	

Hinsichtlich der mit dem vom gegenständlichen Vertrag vorgesehenen Dienst verbundenen Angelegenheiten hat der obgenannte Beauftragte die Aufgabe, die Beziehungen mit dem oben genannten Zuständigen des Dienstes/der Zahlungen der Gesellschaft (s. Ernennung Punkt 2, Abs. 3) zu pflegen. Für den Fall, dass der Körperschaftsbeauftragte aus irgendeinem Grund nicht im Dienst ist, gibt die Körperschaft hiermit folgende Ersatzperson an:

Il suddetto ha il compito di intrattenere i rapporti inerenti alle questioni derivanti dal servizio di cui al presente Contratto con il Referente del servizio/dei pagamenti della Società (v. nomina al punto 2, paragrafo 3). In caso di assenza dal servizio del Referente Ente, per qualunque motivo, l'Ente indica sin d'ora il seguente soggetto quale titolare delle funzioni sostitutive:

Nachname / Cognome	De Bacco
Vorname / Nome	Marisa
Qualifikation/Position - Qualifica/Posizione	Collaboratrice amministrativa
Anschrift Büro - Indirizzo postale Ufficio	Kanonikus-Michael-Gamper 1 / Canonico Michael Gamper 1
E-Mail - Posta Elettronica	Marisa.debacco@provincia.bz.it
Telefon Büro - Telefono Ufficio	0471 41 83 06
Mobiltelefon -Telefono Mobile	-

Die genannten Beauftragten können jederzeit mit einer Mitteilung per zertifizierter elektronischer Post seitens der Körperschaft an die Gesellschaft, geändert werden.

I suddetti Referenti potranno essere modificati in qualsiasi momento con comunicazione mediante posta elettronica certificata (PEC) da parte dell'Ente alla Società.

1. Beschreibung

Bei diesem System handelt es sich um eine von der PagoPA S.p.A. zur Verfügung gestellte technologische Plattform zur Anbindung und Vernetzung von öffentlichen Verwaltungen und aktivierten Zahlungsdienstleistern, um anhand einheitlicher Erkennungsinstrumente die sichere Authentifizierung der Betroffenen im Rahmen der gesamten Abwicklung des Zahlungsprozesses zu gewährleisten. Alle öffentlichen Verwaltungen sind verpflichtet, sich an diesem System zu beteiligen.

Die öffentlichen Verwaltungen können sich direkt am System beteiligen oder ggf. Vermittler in Anspruch nehmen, die im Namen

1. Descrizione

Il Nodo è una piattaforma tecnologica messa a disposizione da PagoPA S.p.A. per l'interconnessione e l'interoperabilità tra le pubbliche amministrazioni e i prestatori di servizi di pagamento abilitati, al fine di assicurare, attraverso strumenti condivisi di riconoscimento unificati, l'autenticazione certa dei soggetti interessati all'operazione in tutta la gestione del processo di pagamento, al quale tutte le pubbliche amministrazioni hanno l'obbligo di aderire.

L'adesione al Nodo da parte delle pubbliche amministrazioni può avvenire direttamente oppure avvalendosi, se necessario, di

und im Auftrag der beteiligten Verwaltungen die Tätigkeiten zur Anbindung an die betreffende Infrastruktur verwalten (sog. technologische Vermittler).

Gemäß den Vorgaben der AgID verabschiedete das Land laut Beschluss der Landesregierung Nr. 604 vom 26.05.2015 einen Beitrittsplan für den Beitritt auf Landesebene, wobei das Land über die Gesellschaft (in der Eigenschaft des technologischen Vermittlers) als Aggregationssubjekt für alle Gemeinden und öffentlichen Körperschaften des Landesgebiets fungiert.

2. Anvertraung des Dienstes

Die Körperschaft tritt mittels Unterzeichnung dieses Vertrags als begünstigte Verwaltung an den von der Zentralen Zahlungsplattform gebotenen Einhebungsverfahren, unter Einhaltung der Vorschriften gemäß den einschlägigen geltenden gesetzlichen Bestimmungen, dem "Protokoll für den Beitritt an das öffentliche System der elektronischen Zahlungen zugunsten der öffentlichen Verwaltungen", das die Agenzia per l'Italia Digitale), das Land und die Gesellschaft unterzeichnet haben, sowie des auf Landesebene vom Land mit dem Beschluss der Landesregierung Nr. 604 vom 26.5.2015 verabschiedeten Plans für den Beitritt an die Zahlungsplattform, bei.

Gemäß den obigen Angaben ernennt die Körperschaft die unten angeführte zur Gesellschaft gehörende Person zum „Zuständigen der Dienste/der Zahlungen“:

Nachname: Dissertori

Vorname: Markus

Qualifikation/Position: Beauftragter der Organisationseinheit „EDV, Zahlungsportal und Dienste PagoPA“;

Postanschrift Büro: J. Mayr-Nusser-Straße 62/D - Bozen

E-Mail: pagopa@suedtirolereinzugsdienste.it

Telefon: 0471/316 -400 – 401 - 402

Der genannte Zuständige der Dienste/Zahlungen kann jederzeit mit einer Mitteilung per zertifizierter elektronischer Post seitens der Gesellschaft an die Körperschaft, geändert werden.

Die Körperschaft bevollmächtigt diesen Zuständigen der Dienste/Zahlungen, damit dieser im Namen und im Auftrag der

intermediari, che in nome e per conto delle amministrazioni aderenti si occuperanno di gestire le attività di interconnessione all'infrastruttura in questione (c.d. intermediario tecnologico).

La Provincia, secondo le indicazioni di AgID, ha approvato, giusta delibera della Giunta Provinciale n. 604 del 26.05.2015, un modello di architettura di adesione a livello provinciale, ove la stessa tramite la Società (in qualità di intermediario tecnologico) funge da soggetto aggregatore per tutti i Comuni ed Enti pubblici del territorio provinciale.

2. Affidamento del servizio

L'Ente aderisce, con la sottoscrizione del presente Contratto, in qualità di amministrazione beneficiaria, alle procedure di riscossione offerte dal Nodo, nel rispetto di quanto previsto dalla normativa vigente in materia, dal "Protocollo per l'adesione al sistema dei pagamenti informatici a favore delle Pubbliche Amministrazioni" sottoscritto tra l'Agenzia per l'Italia Digitale, la Provincia e la Società, nonché dall'architettura di adesione approvata a livello provinciale da parte della Provincia con delibera della Giunta provinciale n. 604 del 26.05.2015.

Nel rispetto di quanto sopra l'Ente nomina quale "Referente dei servizi/dei pagamenti" il soggetto appartenente alla Società come sotto specificato:

Cognome: Dissertori

Nome: Markus

Qualifica/Posizione: Referente "IT, portale dei pagamenti e servizio pagoPA"

Indirizzo postale Ufficio: Via J. Mayr Nusser 62/D Bolzano

E-mail: pagopa@altoadigeriscossioni.it

Telefono: 0471/316 400 – 401 - 402

Il suddetto Referente dei servizi/dei pagamenti, potrà essere modificato in qualsiasi momento con comunicazione mediante posta elettronica certificata (PEC) da parte della Società all'Ente.

L'Ente delega il suddetto Referente dei servizi/dei pagamenti affinché quest'ultimo possa, in nome e per conto

beteiligten Verwaltung alle Tätigkeiten gegenüber der PagoPA S.p.A ausführen kann, die mit dem Beitritt zur Zentralen Zahlungsplattform verbunden und/oder dieser zweckdienlich sind, sowie zur Erbringung der entsprechenden Dienstleistungen zugunsten der an der Plattform „Südtirol e-Payment Alto Adige“ beteiligten Verwaltung. Zum Beispiel wird der Zuständige der Dienste/Zahlungen bevollmächtigt, alle Mitteilungen an die PagoPA S.p.A. in Verbindung mit den technischen und administrativen Daten auszuführen, einschließlich der zur Konfiguration des Dienstes notwendigen Bankdaten und der ggf. notwendigen Änderungen und/oder Aktualisierungen.

Die Körperschaft ermächtigt die Gesellschaft zudem ausdrücklich, der PagoPA S.p.A alle von ihr zur Erbringung des Dienstes gemäß diesem Anhangs gelieferten Daten mitzuteilen.

3. Tätigkeiten

Die von der Gesellschaft im Rahmen dieses Dienstes ausgeführten Tätigkeiten betreffen Folgendes:

- Bereitstellung eines Zahlungsportals, das zur Anbindung an die Zentrale Zahlungsplattform mittels einer auf das Land lautenden und im Sinne der Regelungen des öffentlichen Kooperationssystems (SPCoop) qualifizierten Domain-Vereinigung geeignet ist. Durch diese Domain-Vereinigung wird auch der Zahlungsverkehr der Körperschaft laufen;
- Herstellung und Aktualisierung des Plans zur Aktivierung der Dienste gemäß den von der AgID gelieferten Vorgaben und in Zusammenarbeit mit der Körperschaft;
- Bereitstellung des „Zuständigen der Dienste/Zahlungen“, der für die Kommunikation mit der AgID zuständig ist, sowie den oben genannten Aktivierungsplan zu überwachen hat;
- Bereitstellung eines Call-Centers – auch über Drittlieferanten – für Problematiken der ersten und zweiten Ebene, anhand dessen die Beistandanfragen seitens der Benutzer des Dienstes und der Körperschaften bearbeitet werden;
- Aktualisierung der notwendigen Daten für die Funktionsweise der Zentralen Zahlungsplattform;
- Verwaltung der einheitlichen Überweisungsidentifizierungsnummer (s.g. IUV – Identificativo univoco di versamento) für die Rückverfolgbarkeit der Zahlungen, Prüfung der Datenbewegungen und entsprechende Abrechnung.

dell'Amministrazione aderente, eseguire ogni attività nei confronti di PagoPA S.p.A. laddove connessa e/o strumentale all'adesione al Nodo dei Pagamenti-SPC, nonché all'erogazione dei relativi servizi in favore dell'Amministrazione aderente alla piattaforma “Südtirol e-Payment Alto Adige”. A titolo esemplificativo e non esaustivo il Referente dei servizi/dei pagamenti viene delegato ad eseguire ogni comunicazione a PagoPA S.p.A. inerente i dati tecnici ed amministrativi, ivi inclusi quelli bancari necessari alla configurazione del servizio e le eventuali modifiche e/o aggiornamenti che dovessero intervenire.

L'Ente rilascia inoltre espressa autorizzazione alla Società di comunicare a PagoPA S.p.A. ogni dato dallo stesso fornito per lo svolgimento del servizio di cui al presente allegato.

3. Attività

L'attività svolta dalla Società in relazione al presente servizio si sostanzia in quanto segue:

- messa a disposizione del portale dei pagamenti idoneo al collegamento al Nodo per il tramite della porta di dominio provinciale qualificata secondo le regole SPCoop intestata alla Provincia, attraverso la quale transiteranno tutti i pagamenti diretti all'Ente;
- predisposizione ed aggiornamento, in collaborazione con l'Ente, del piano di attivazione dei servizi secondo le indicazioni fornite da AgID;
- messa a disposizione del “Referente dei servizi/dei pagamenti” preposto ad ogni tipo di interlocuzione con AgID e chiamato a vigilare sul piano di attivazione di cui sopra;
- messa a disposizione, anche tramite fornitori terzi, di un call center per problematiche di primo e secondo livello attraverso il quale gestire le richieste di assistenza da parte degli utenti del servizio e degli enti;
- gestione e aggiornamento dei dati necessari per il funzionamento del Nodo;
- gestione del codice IUV (il codice Identificativo Univoco di Versamento) per la tracciabilità dei pagamenti, verifica dei flussi e relativa rendicontazione.

4. Körperschaftsbeauftragte

Die Körperschaft verpflichtet sich, die Bereitschaft mindestens eines der in vorliegendem Anhang ernannten Beauftragten an allen Werktagen von Montag bis Donnerstag von 09.00 bis 12.00 und von 14.00 bis 16.00 Uhr und am Freitag von 09.00 bis 12.15 zu gewährleisten.

Diese Körperschaftsbeauftragten können jederzeit mittels einer Mitteilung per zertifizierter elektronischer Post seitens der Körperschaft an die Gesellschaft geändert werden. Die Änderung tritt am Werktag nach dem Erhalt der Mitteilung in Kraft.

5. Vergütung

Da es sich um die Startphase handelt wird der Dienst gemäß vorliegendem Anhang bis zum 31.12.2021 kostenlos von der Gesellschaft erbracht werden. Anschließend unterbreitet diese dem Lenkungsbeirat einen Tarifvorschlag, der genehmigt werden muss.

Für den Fall, dass eine Vergütung für die Dienstleistung vorgesehen ist, gelten die Bestimmungen gemäß Art. 9 Absatz 2 und 3 des Vertrages

6. Schlussbestimmungen

Da sich diese Tätigkeit in der Anfangsphase befindet und keine Möglichkeit besteht, jetzt schon die genaue Abwicklung des Dienstes, die Verpflichtungen zulasten der Körperschaft und der Gesellschaft, sowie die Festlegung der Verantwortung der Parteien, sei es in der Aktivierungsphase bei der Verbindung zur Zentralen Zahlungsplattform, als auch in der Betriebsphase festzulegen, wird die Bestimmung dieser Aspekte auf einen späteren Zeitpunkt verschoben, sobald der Dienst auf gesetzlicher, regulatorischer und verfahrenstechnischer Ebene seitens der zuständigen Behörden besser geregelt sein wird.

Für weitere Details wird in jedem Fall auf den Beschluss der Landesregierung Nr. 604 vom 26. Mai 2015 verwiesen, mit dem die Gesellschaft zum technologischen Vermittler für das Land ernannt und mit dem der Plan für den Beitritt zur Zentralen Zahlungsplattform auf Landesebene genehmigt wurde.

Die Gesellschaft/la Società

4. Referenti Ente

L'Ente si obbliga a garantire una disponibilità/reperibilità di almeno uno dei referenti nominati all'interno del presente allegato in tutte le giornate lavorative da lunedì a giovedì, negli orari dalle 9:00 alle 12:00 e dalle 14:00 alle 16:00 e venerdì dalle 09:00 alle 12:15

Tali Referenti Ente potranno essere modificati in qualsiasi momento con comunicazione mediante PEC da parte dell'Ente alla Società e la modifica sarà efficace a decorrere dal giorno lavorativo successivo alla ricezione della stessa.

5. Remunerazione

Sino al 31.12.2021 il servizio di cui al presente allegato è fornito dalla Società a titolo gratuito trattandosi della fase di avvio, dopodiché la stessa sottoporrà al Comitato di indirizzo una proposta tariffaria che dovrà essere approvata.

Nel caso in cui dovesse essere previsto un costo per beneficiare del servizio valgono le disposizioni dell'art. 9 comma 2 e 3 del presente contratto

6. Disposizioni finali

Vista la fase iniziale in cui si trova la presente attività e l'impossibilità di stabilire sin da ora le esatte modalità di espletamento del servizio, gli obblighi gravanti sull'Ente e sulla Società, nonché la delimitazione delle responsabilità in capo alle parti in fase di attivazione della connessione al Nodo Nazionale dei Pagamenti-SPC e, in seguito, in fase di esercizio dello stesso, si rinvia la definizione di tali elementi ad un momento futuro e cioè quando il servizio sarà meglio disciplinato a livello normativo, regolamentare e procedurale dalle autorità competenti.

Per maggiori dettagli si rimanda in ogni caso alla delibera della Giunta Provinciale n. 604 del 26 maggio 2015 con la quale la Società è stata nominata Intermediario Tecnologico per la Provincia ed è stata approvata l'architettura provinciale di adesione al Nodo.

Die Körperschaft/l'Ente